Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 41 (1968)

Heft: 1

Artikel: "Leasing" ou location?

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-126405

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

«Leasing» ou location?

Le «leasing» est à la mode. Certains commerçants, soucieux de développer leurs affaires, l'ont lancé chez nous à grand renfort de publicité. Le terme est anglo-saxon, présente l'avantage d'être court, de se prononcer agréablement et de se retenir sans difficultés: autant d'atouts pour qu'il passe la rampe sans qu'il soit absolument nécessaire que le public en connaisse l'exacte signification. Remplacez-le par «location». La formule qu'il recouvre perd alors considérablement de sa force de frappe. Or, les deux notions ont un sens identique. «To lease» se traduit par louer et «leasing», aux USA, désigne toutes les formes de la location de biens mobiliers ou immobiliers, d'équipement ou de consommation. Il faut cependant ajouter que la formule fait souvent apparaître un intermédiaire entre le bailleur et le locataire; c'est une société indépendante qui passe un contrat de vente avec le premier et un contrat de bail avec le second. Le «leasing» devient alors également un nouveau mode de financement. L'extension ne change rien au principe du système et ne justifie pas non plus le recours à un terme étranger pour qualifier l'opération. A moins de penser qu'il est plus élégant de se procurer un aspirateur en «leasing» que de le louer... C'est toute la différence entre le «standing» et le vulgaire niveau de vie. *Bulletin patronal,* novembre 1967.

Bibliographies

Revues et périodiques

Nous recevons régulièrement les revues suivantes:

Architecture d'Aujourd'hui. Administration-rédaction: rue Bartholdi 5, Boulogne (Seine).

Architecture Formes + Fonctions. Edition Anthony Krafft, Lausanne.

Architectural Record. F. W. Dodge Corporation. a. Mc. Grow Hill Company.

Bulletin patronal. Secrétariat patronal vaudois, Agassiz 2, Lausanne.

Miroiterie Romande
LAUSANNE
Av. d'Echallens 69 Tél. 25 88 25

Fabrique de glaces argentées
Glaces pour vitrages
Glaces de couleurs
Vitrages isolants:
Thermopane - Moutex
Aterphone, etc.
Marmorites
Verre à vitre, verre épais
Verres spéciaux
Ateliers de biseautage, polissage, argenture

L'isolation intégrale avec SCHICHTEX permet une économie de frais de chauffage

SCHICHTEX

la plaque en couche de laine de bois liée avec du ciment et en mousse de polystyrène durci »nonflam«.
Epaisseurs de 25, 35, 50, 75 mm.
Format 200 x 50 cm, sur demande jusqu'à 248 cm de longueur.

Résistance au cisaillement
Résistance à l'eau
Absence de chlorures

Bau+Industriebedarf AG
4002 Bâle, Lange Gasse 13, téléph. 061 35 20 65